



MAISON DU TOURISME DU PAYS DE LIÈGE

# LIEJA

LIEJA – SERAING – FLÉMALLE – ANS – AWANS – GRÂCE-HOLLOGNE – CRISNÉE





|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| • Introducción                        | 3  |
| • El Top 10                           | 3  |
| • Breve historia de Lieja             | 4  |
| • Itinerarios recomendados            | 6  |
| El centro histórico                   | 7  |
| La catedral y sus alrededores         | 11 |
| Outremeuse                            | 14 |
| • Comprar y callejear                 | 17 |
| • La vida nocturna de Lieja           | 18 |
| • Placeres del paladar                | 19 |
| • El folclore                         | 22 |
| • Eventos                             | 24 |
| • Información práctica                |    |
| Museos                                | 26 |
| Iglesias y monumentos                 | 29 |
| Parques y jardines                    | 32 |
| Hoteles                               | 33 |
| Direcciones útiles                    | 34 |
| • Los alrededores de Lieja            |    |
| Ans                                   | 35 |
| Flémalle                              | 36 |
| Seraing                               | 38 |
| Awans                                 | 40 |
| Crismée                               | 40 |
| Grâce-Hollogne                        | 40 |
| • Cómo llegar y moverse por la ciudad | 41 |
| • Plano del centro                    | 42 |



## LIEJA, UNA CIUDAD, UN ESPÍRITU

Lieja, la ciudad turística más importante de Valonia, ofrece al visitante innumerables riquezas. El río Mosa, que atraviesa la ciudad de Sur a Norte, los barrios típicos, las colinas abruptas y frondosas que la rodean, así como un relieve marcado, que ofrece múltiples perspectivas originales, le confieren un encanto particular.

Su rico folclore está muy presente, cuidadosamente preservado por su alegre población siempre muy amante de las fiestas, sus animados barrios y un gran número de restaurantes, la convierten en una visita obligada en todo viaje por Bélgica. También cabe destacar su intensa vida cultural y artística, así como su considerable patrimonio arquitectónico.

Los alrededores de la ciudad ofrecen también una gran variedad de posibles paseos y visitas turísticas.

## LIÈGE CITY PASS

Tarifas reducidas en los museos principales, lugares turísticos...

12 € (24 h) - 18 € (48 h) - Familia: 36 € (24 h) - 54 € (48 h)

A la venta en la oficina de turismo

## EL TOP 10

Los 10 clásicos que no pueden faltar en cualquier visita de Lieja

1. El centro histórico
2. Los nuevos museos: el Gran Curtius, el Museo de la Vida Valona, el Tesoro de la Catedral
3. Las laderas de la Ciudadela
4. El mercado dominical de la Batte
5. La vida nocturna de Lieja
6. La Colegiata y la pila bautismal de San Bartolomé
7. El folclore
8. Su plato más típico: "le boulet frites" (albóndigas al estilo liejense con patatas fritas)
9. Ir de compras por el centro
10. La estación de Guillemins, obra de Santiago Calatrava

En **Seraing**: La Cristalería de Val Saint-Lambert

En **Flémalle**: Un viaje a la prehistoria en el "Préhistosite"



Place du Marché

## BREVE HISTORIA DE LIEJA

Algunos personajes célebres...

### | SAN LAMBERTO

(mediados del siglo VII – 17 de septiembre de ± 705)

Lamberto, obispo de Maastricht, repudió a Pipino el Joven o de Herstal por su relación adúltera con Alpaída, por lo que Dodón, hermano de ésta, tramó su asesinato. El obispo Hubert, su sucesor, mandó repatriar sus reliquias al lugar de su martirio y transfirió el obispado de Maastricht a Lieja.

### | NOTGER (± 930 – 1008)

Primer príncipe obispo de Lieja (972). Desempeñó un papel primordial en la construcción, el desarrollo y la fortificación de la ciudad de Lieja. Gracias a él se constituye el principado de Lieja, un vasto territorio rico e independiente.

### | CARLOMAGNO (742 – 814)

Según la leyenda, nació cerca de Lieja (en Herstal o Jupille). Fuera como fuese, este personaje está firmemente enraizado en la historia y las tradiciones populares de la ciudad. Carlomagno, segundo rey franco de la dinastía carolingia, pasaría a la historia como el restaurador del Imperio Romano de Occidente.

### | LAMBERT LOMBARD (1505 – 1566)

Pintor liejense y una de las personalidades más versátiles de la vida cultura belga de su época. Pintor, arquitecto, grabador, arqueólogo, coleccionista, numismático, mitógrafo, hombre de letras, de historia y de arte. Ilustra a la perfección el ideal renacentista de un artista.

### | JEAN DEL COUR (1627 – 1707)

Por toda Lieja podemos encontrar obras de este artista barroco: esculturas, pinturas, frontones... Entre las más conocidas cabe destacar: el Cristo yacente, en la catedral, la Virgen de Vinâve d'Île, la fuente de San Juan el Bautista en la rue Hors-Château, las Tres Gracias del "Perron".

### | ANDRÉ-MODESTE GRÉTRY (1741 – 1813)

Nace en Lieja en el seno de una familia de músicos. Continuará su formación musical inicial en Roma. Animado por Voltaire, prueba fortuna en París, donde sus óperas y óperas cómicas gozarán de gran éxito.

### | CÉSAR FRANCK (1822 – 1890)

Alumno de la Escuela Real de Música de Lieja, fundada por Guillermo I de Holanda. Después, entrará en el conservatorio de París y realizará giras de conciertos por Francia, Bélgica y Alemania, para las que compondrá sus propias obras.



| ZÉNOBE GRAMME (1826 – 1901)  
Inventor de la primera dinamo de corriente continua, cuyas aplicaciones supusieron una auténtica revolución para el mundo industrial y la vida cotidiana.

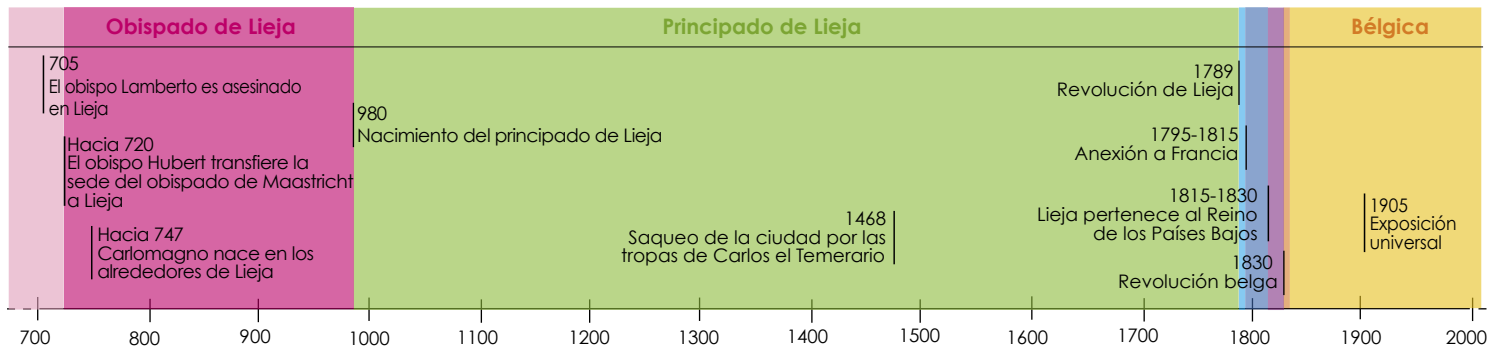
| EUGÈNE YSAYE (1858 – 1931)  
Violinista que dejó su impronta en la vida musical internacional a través de sus obras contemporáneas y su genio interpretativo.

| GEORGES SIMENON (1903 – 1989)  
Padre del comisario Maigret, autor de numerosas novelas, nunca olvidó sus orígenes liejenses. En muchas de sus obras se evocan lugares de Lieja.

| JACQUES PELZER (1924 – 1994)  
Saxofonista y flautista de jazz liejense. Jacques Pelzer interpretó ante todo un jazz impregnado por el be-bop y el cool jazz. Un club de jazz en Thier-à-Liège lleva su nombre.



Georges Simenon





## ITINERARIOS RECOMENDADOS

La mejor forma de descubrir los más importantes tesoros de la ciudad es a pie, paseando por sus calles, sus callejones sin salida, patios, jardines y plazas... A continuación, le proponemos varios itinerarios que podrán seguir según sus gustos y antojos.

### LAS LADERAS DE LA CIUDADELA

A pocos pasos de la plaza Saint-Lambert, la plaza mayor de la ciudad, las laderas de la Ciudadela ofrecen unos vastos espacios verdes en pleno centro de Lieja con 86 hectáreas de prados, terrazas, senderos, que alberga la colina escarpada.

Se trata de un lugar privilegiado con más de sesenta monumentos y cinco sitios protegidos, que ofrece múltiples vestigios del antiguo paisaje de la ciudad. Descubrirá elementos espectaculares como la escalinata de la Montagne de Bueren o la vista panorámica desde la Ciudadela.

El visitante puede elegir entre cinco recorridos señalizados, de extensión variable, que empiezan en la explanada Saint-Léonard o en el número 38 de la rue Pierreuse.

En la oficina de turismo se puede pedir un mapa ilustrado y comentado de los itinerarios.



Las laderas de la Ciudadela

## EL CENTRO HISTÓRICO

*Salga a descubrir el barrio Hors-Château – Féronstrée. A lo largo de este itinerario histórico, se suceden una serie de edificios antiguos y museos prestigiosos. Su carácter animado e internacional queda patente en su actividad comercial, con el mercado dominical de la Batte y la zona de los anticuarios.*

Inicio: Oficina de turismo – Fin: Place Saint-Lambert

Recorrido: 1 km

Tiempo: cerca de 1h15

### 1 | Musée de l'Art Wallon

El Museo de Arte Valón ofrece una visión de conjunto sobre la creación artística de las provincias del Sur de Bélgica del siglo XVI al siglo XXI.

De martes a sábado: de 13h a 18h. Domingo: de 11h a 16h30.

### 2 | Fontaine Montefiore

Fuente con aguadora de Léopold Harzé (Lieja 1831-1893). Por toda la ciudad encontrará fuentes de este tipo.

### 3 | La Batte

Mercado dominical instalado a lo largo de la orilla izquierda del río Mosa.

### 4 | Musée d'Ansembourg

Elegante palacio (1738-1741), actualmente museo de artes decorativas, que alberga una importante colección de muebles de Lieja del siglo XVIII, tallados y con incrustaciones.

De martes a sábado: de 13h a 18h. Domingo: de 11h a 16h30.

### 5 | El Grand Curtius

Conjunto museístico que debe su nombre a un famoso fabricante de munición de Lieja, Jean de Corte, conocido como Curtius (1551-1627). Reúne las colecciones de arte religioso y mosano, de armas, de artes decorativas, de vidrio y de arqueología. Está compuesto por varios edificios de épocas y estilos diferentes. De lunes a domingo: de 10h a 18h. Cerrado los martes.

### 6 | Collégiale Saint-Barthélemy

La Colegiata de San Bartolomé está construida en grauvaca de los siglos XI y XII. Su interior fue renovado en el siglo XVIII en estilo barroco. El exterior se ha restaurado recientemente a su estilo original. En el interior: pila bautismal, obra maestra de orfebrería de inicios del siglo XII. Por la alta calidad de sus relieves y su ejecución, se la considera una de las siete maravillas de Bélgica. De lunes a sábado: de 10h a 12h y de 14h a 17h. Domingo: de 14h a 17h.







Montagne de Bueren

En la plaza: *Les Principautaires*, escultura de Mady Andrien (1992). Simboliza la metalurgia y la lucha del pueblo contra los príncipes obispos.

### 7 | Cour Saint-Antoine

El Patio de San Antonio reúne un conjunto de inmuebles de pisos y casas concebido por el arquitecto Charles Vandenhove (1979) con el fin de integrar un grupo de construcciones de los siglos XVII y XVIII de la calle Hors-Château. Fuente escultural Tikal de inspiración maya (1982).

### 8 | Hors-Château

La arteria más hermosa del casco antiguo de Lieja debe su nombre, que significa "fuera del castillo", a su ubicación extramuros en el siglo X. A partir del siglo XIV se convierte en cuartel general de la nobleza y las instituciones religiosas. Conserva antiguos palacios de los siglos XVII y XVIII, algunos de ellos con ricos adornos de piedra. *Impasses* : callejones sin salida típicos donde vivía el personal de las casas particulares de Hors-Château.

### 9 | Église Notre-Dame-de-l'Immaculée-Conception

La iglesia de la Inmaculada Concepción perteneció originariamente a las Carmelitas Descalzas (primera mitad del siglo XVII) y posteriormente a los Redentoristas, comúnmente conocida como iglesia de San Gerardo. Su fachada es de estilo barroco y muestra el escudo de armas del príncipe obispo Maximiliano Enrique de Baviera. Cerrada al público.

### 10 | Couvent des Ursulines

Convento de las ursulinas que ha dado su nombre a uno de los callejones sin salida vecinos.

### 11 | Montagne de Bueren (374 escalones)

Obra de ingeniería civil característica de los avances del siglo XIX, que permitía acceder directamente del cuartel de la Ciudadela al centro de la ciudad. Esta escalinata debe su nombre al levantamiento fracasado de 600 habitantes del pequeño pueblo de Franchimont (los 600 de Franchimont) la noche del 29



Place Saint-Barthélemy



Cour Saint-Antoine



Palais des Princes-Bègues  
© Van Gynsvel - B+



de octubre de 1468 contra los ejércitos de Carlos el Temerario y de Luis XI. El nombre procede de Vincent de Bueren, uno de los jefes.

### 12 | Fontaine Saint-Jean-Baptiste

La fuente de San Juan Bautista está compuesta por una estatua (1667) y un bajo relieve en bronce (el bautismo de Cristo) de Jean Del Cour (1631-1707).

### 13 | Musée de la Vie Wallonne

El Museo de la Vida Valona está albergado en un antiguo convento de los Hermanos Menores (siglo XVII) totalmente restaurado y renovado en 2008. El claustro está unido a la casa del superior del convento mediante una galería sobre un arco de puerta. Reúne numerosos objetos y documentos relacionados con la vida cotidiana en las provincias francófonas de Bélgica. Antigua iglesia de San Antonio: antigua iglesia del convento accesible cuando hay exposiciones temporales. Fachada monumental barroca del siglo XVII restaurada. De martes a domingo de 9h30 a 18h.

### 14 | Fontaine de la Tradition

La Fuente de la Tradición fue reconstruida en 1719. Está adornada en tres de sus caras con bajos relieves de Georges Petit (1879-1958) que evocan aspectos típicos del folclore de Lieja: marionetas, *botteresses* (típica figura femenina que transporta objetos en una gran cesta a la espalda) y *cramignons* (bailes populares).

### 15 | Place du Marché

La Plaza del Mercado fue la plaza mayor de la ciudad desde su origen hasta el siglo XIX. Como centro del comercio y de las libertades civiles fue escenario de importantes eventos locales. La mayoría de sus casas datan de finales del siglo XVII y de principios del XVIII.

### 16 | Église de Saint-André

La antigua iglesia de San Andrés perteneciente a los caballeros teutones, fácilmente reconocible por su cúpula (1765-1772), sirvió como mercado de grano después de la Revolución. Accesible durante las exposiciones temporales.



### 17 | El Perron

Monumento que simboliza las libertades del pueblo de Lieja. Se trata de una fuente coronada por el Perron: conjunto de las Tres Gracias (Jean Del Cour) que sostienen una piña de pino sobre la que se erige una cruz. Tras el saqueo de Lieja en 1468 por Carlos el Temerario, se le llevó a Brujas y fue restituido a la ciudad en 1478 por su hija María de Borgoña.

### 18 | Hôtel de Ville o Ayuntamiento

Se conoce tradicionalmente al ayuntamiento como *La Violette*, por el adorno de la casa que albergaba el consejo de la ciudad en la Edad Media. Destruído en 1468 y nuevamente en 1691, fue reconstruido en estilo clásico entre 1714 y 1718. En el interior se conservan unas espléndidas decoraciones en madera esculpida.

### 19 | Place Saint-Lambert

Hasta la Revolución (1794), la plaza de San Lamberto era un espacio totalmente ocupado por una enorme catedral consagrada a la Virgen y al Santo, asesinado en ese mismo lugar (hacia el año 705). Actualmente, la antigua ubicación de sus muros está marcada por pilares metálicos y el antiguo plano

está representado en el adoquinado.

### 20 | Palais des princes évêques

El Palacio de los Príncipes Obispos es un conjunto arquitectónico excepcional (patio y peristilo de 1525 ; fachada principal de 1734 ; ala oeste de 1849) que alberga actualmente los tribunales y oficinas administrativas de la provincia. El príncipe obispo Énard de la Marck fue el encargado de conferirle en 1526 su apariencia actual. Está conformado por dos patios adyacentes, de los cuales solo el primero es accesible al público. Las 60 columnas coronadas por capiteles ricamente adornados con figuras humanas fantásticas y máscaras grotescas, cada una diferente, fueron testigos de las corrientes del pensamiento humanista del Renacimiento y del descubrimiento del Nuevo Mundo.

### 21 | Archéoforum: lo que se esconde bajo la plaza

En el subsuelo de la plaza se conservan vestigios de las ocupaciones más antiguas de la ciudad: huellas prehistóricas, los muros de una villa galorromana, restos de edificios medievales, los vestigios de las catedrales románica y gótica...

De martes a sábado: de 10h a 18h. Domingos: de 11h a 18h.





## LA CATEDRAL Y SUS ALREDEDORES

*Este itinerario permite descubrir el antiguo barrio de l'Île (la isla), ocupado desde finales del siglo X por diferentes colegiatas e instituciones religiosas y, actualmente, corazón de la ciudad con sus comercios, así como tabernas y restaurantes, que contribuyen a la vida nocturna de Lieja.*

Inicio y fin: plaza de la Catedral

Recorrido: 3,3 km

Tiempo: alrededor de 2h

*Empezar delante de la catedral (place de la Cathédrale) y visitar su interior. En el caso de que esté cerrada, bordearla por la derecha para dirigirse a la plaza Saint-Paul.*

### 1 | Cathédrale Saint-Paul y su Tesoro

Antigua colegiata fundada en 966 y convertida en catedral en 1802, reemplazando a la gran Catedral de Nuestra Señora y San Lamberto destruida durante la Revolución. Se trata de un gran edificio de estilo gótico construido a partir de la iglesia original desde 1240 hasta principios del siglo XV, con añadidos del siglo XIX. El remate de la torre alberga un carillón compuesto por 49 campanas.

*No hay que perderse:* el Cristo yacente de Del Cour y las vidrieras del siglo XVI... Todos los días de 8h a 17h.

En el claustro, el Tesoro de la catedral presenta una colección excepcional de obras de arte provenientes en gran parte de la antigua Catedral de Nuestra Señora y San Lamberto.

De martes a domingo de 14h a 17h (visita guiada a las 15h en francés).

*La rue Saint-Remy es una antigua calle de trazado sinuoso.*

### 2 | Iglesia de Saint-Jacques

Antigua iglesia de la abadía benedictina de Santiago fundada

en 1015. Se trata de una obra maestra del gótico flamígero, reconstruida de 1514 a 1538, que conserva tan solo el arímeto románico (siglo XII) y un pórtico renacentista añadido en 1558. Es uno de los edificios más bonitos del país.

No hay que perderse: las vidrieras, el coro del siglo XIV, las pinturas de la bóveda, la caja del órgano (1600), las estatuas barrocas de Del Cour (finales del siglo XVII)... Todos los días de 9h a 12h; durante la temporada turística, todos los días de 10h a 12h y de 14h a 18h.

*Le Vertbois, antiguo hospicio para los incurables y las jóvenes arrepentidas fundado en 1701, alberga actualmente las oficinas de los servicios de la región de Valonia.*

### 3 | Universidad de Lieja (ULg)

Fundada en 1817 por Guillermo I de Orange-Nassau, rey de Holanda. Desde los años cincuenta, las facultades han ido trasladándose progresivamente al Sart Tilman en las afueras de Lieja. En el centro de la ciudad permanecen tan solo los servicios administrativos, la rectoría y la facultad de filosofía y letras.



© Cathédrale Saint-Paul

#### 4 | Colegiata Saint-Denis

Esta iglesia, de San Dionisio, fue fundada en 987 por el príncipe obispo Notger. Cuenta con una torre y una nave románicas, un coro gótico del siglo XIV, así como un interior barroco.

*No hay que perderse:* el retablo de la escuela brabantina del siglo XVI y las calles laterales pintadas por Lambert Lombard. De lunes a sábado de 9h a 17h.

#### 5 | Opéra Royal de Wallonie

El Teatro Real u Ópera Real de Valonia se construyó entre 1818 y 1822 donde antaño se situara un antiguo convento dominico. Las columnas del primer piso de la fachada del teatro real provienen de la antigua iglesia de los cartujos.

#### 6 | Cinéma Sauvenière

En 2008, la asociación Les Grignoux inauguró este cine vanguardista que cuenta con cuatro salas y un total de 800 plazas.

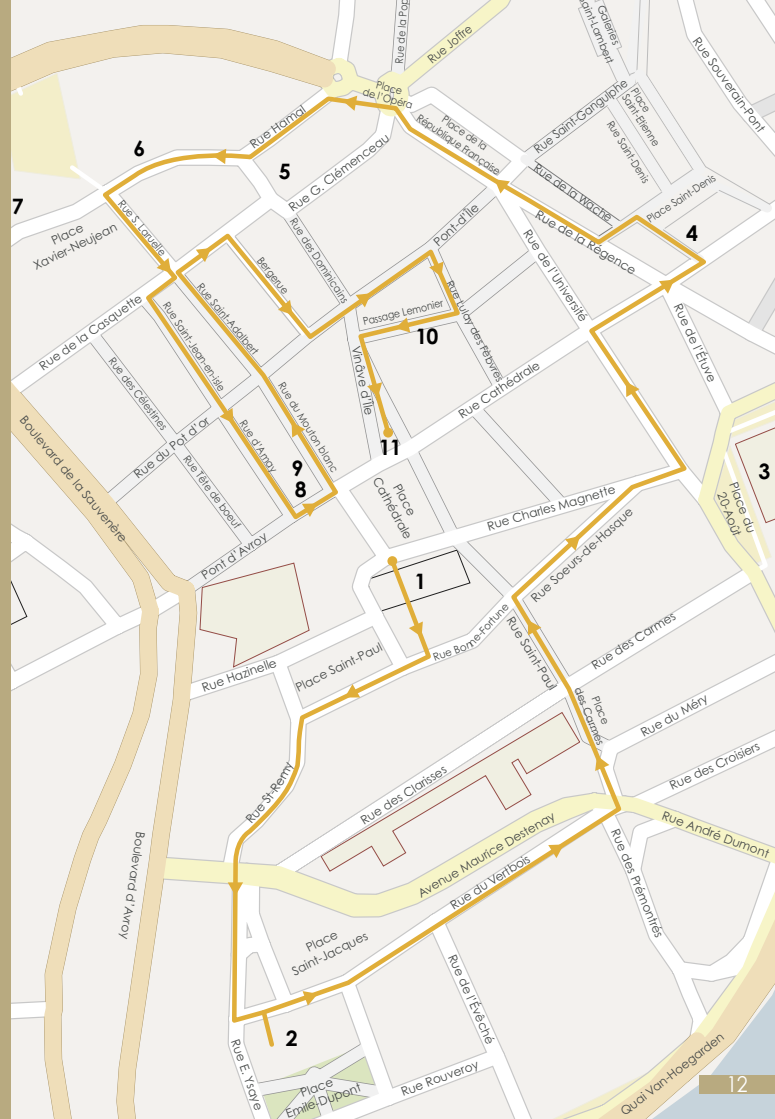
#### 7 | Colegiata de Saint-Jean-l'Évangéliste

La Colegiata de San Juan Evangelista fue creada hacia el año 980 por el príncipe obispo Notger. El plano está inspirado en un modelo de la capilla palatina de Carlomagno de Aquisgrán, Alemania. El edificio sobrevivió hasta 1754, año en el que fue completamente arrasado y reemplazado por la actual construcción neoclásica. El claustro gótico data de los siglos XV y XVI y conserva numerosas lápidas. La torre alberga un carillón de 35 campanas.

*No hay que perderse:* Sedes Sapientiae, estatuas de la Virgen y de San Juan (principios del siglo XIII), así como el claustro gótico.

*El Carré* (zona peatonal comprendida entre la Place de la République française y la catedral) es famoso por su animación nocturna con sus restaurantes y locales estudiantiles.

*En el número 10 de la rue d'Amay:* lujosa casa patricia de principios del siglo XVI cuya propiedad se atribuye al Señor de Amay. A la izquierda una de las fachadas de la sala de espectáculos Le Forum.





## 8 | Le Forum

Sala de espectáculos construida en 1922. El interior está adornado con estuco pintado que combina escenas figurativas con motivos geométricos y florales de Art déco. La sala fue restaurada entre 1984 y 1989 y cuenta con un aforo para 3.000 personas.

## 9 | Cine Le Churchill

La antigua brasserie del Forum fue transformada en sala de cine en 1947 y rebautizada con el nombre de Churchill. La fachada destaca por su vidriera y por los motivos florales trabajados en el cemento.

*En el número 22 de la rue du Pot-d'Or : adorno de piedra (rehecho) de una jarra de oro, de donde proviene el nombre de la calle "la jarra de oro". En el número 41 de la rue Pont-d'Île : adorno de un cisne en piedra esculpida en la fachada, donde también figura la inscripción "Au Cigne 1690" (Al cisne 1690). En la rue Lulay-des-Fèbvres se encuentra la sala de espectáculos Le Trocadéro, el cabaret más parisino de Lieja.*

## 10 | Passage Lemonnier

Realizada por el arquitecto Louis-Désiré Lemonnier en 1839, esta galería cubierta que lleva su nombre fue la primera de cierta envergadura en Bélgica, con sus 160 metros de largo y 4 de ancho. Originariamente contaba con un sistema de desagüe, así como con iluminación a gas y desde 1871, suministro de agua. Alberga 48 tiendas en tres plantas, aunque solo una de ellas es visible desde abajo. De 1934 a 1937 sufrió una importante remodelación.

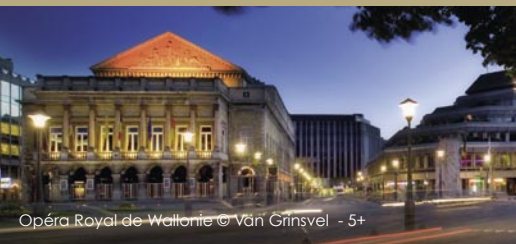
## 11 | Fontaine de la Vierge

La Fuente de la Virgen fue erigida en 1584 y está coronada por una estatua en bronce de la Virgen y el Niño realizada en 1696 por Jean Del Cour.



## PARA VISITAR LIEJA DE UNA FORMA DIFERENTE

- En barco... paseo por el Mosa a bordo del Sarcelle IV.
- En trenecito turístico... recorrido por el centro de la ciudad.
- En bicicleta... [www.provelo.org](http://www.provelo.org).
- Con la audioguía de Simenon... itinerario a pie siguiendo las huellas del escritor.
- Con las visitas guiadas para individuales o grupos



Opéra Royal de Wallonie © Van Grinsvel - 5+



Collégiale Saint-Jean l'Évangéliste



Vinave d'Île

## OUTREMEUSE

*Barrio popular muy animado, tierra de folclore, que mantiene un espíritu de pueblo, con su ambiente humano y acogedor.*

Inicio: pont des Arches

Fin: place de l'Yser

Recorrido: 2 km

Tiempo: alrededor de 1h15

### 1 | Pont des Arches

El único puente de la ciudad desde la Edad Media hasta el siglo XIX. Reconstruido en 1947, está decorado con escenas y personajes, entre ellas las Escenas populares de Lieja, protagonizadas por el personaje popular Tchantchès y su compañera Nanesse. A orillas del río Mosa encontramos un sendero ciclista y paseo pedestre (RAVel) que va desde el valle del río Ourthe hasta Maastricht.

### 2 | Iglesia de Saint-Pholien

Esta iglesia fue reconstruida en estilo neogótico en 1914. Es conocida por haber servido de marco para la famosa novela "El ahorcado de la iglesia" o "El ahorcado de Saint-Pholien" de Georges Simenon.

*No hay que perderse:* el retablo del siglo XIX consagrado a la vida de Saint Pholien, ni las esculturas de los siglos XIII y XVIII.

### 3 | Place Sainte-Barbe : el Balloir

La plaza, con sus dos fuentes, fue diseñada por el arquitecto Charles Vandenhove y ha sabido conservar su carácter tranquilo. Bajo el nombre del "Balloir" se conoce al antiguo hospicio Sainte Barbe (siglo XVI), restaurado por el arquitecto Charles Vandenhove, que alberga actualmente una residencia de ancianos y un centro de acogida para niños.



Le Balloir



Les Fondements du Voyage



Tchantchès y Nanesse







## 9 | Museo Grétry

Casa en la que nació André-Modeste Grétry (1741-1813), uno de los padres de la ópera cómica. El museo alberga muebles y recuerdos personales del compositor. Martes y viernes: de 14h a 16h. Sábados: de 10h a 12h y previa solicitud.

*Rue Puits-en-Sock: antiguas casas a veces con adornos de piedra finamente esculpidos (siglos XVII y XVIII).*

## 10 | La rue Roture

Una de las calles principales donde transcurren las fiestas del 15 de agosto en Outremeuse. Se entra por la verja de la llamada Cage aux Lions (jaula de los leones) enfrente del número 29 de la calle Puits-en-Sock (casa en la que aparece un adorno en piedra con la inscripción *Au château de Franchimont*, que quiere decir "hacia el castillo de Franchimont"). Calle pintoresca jalonada de restaurantes. En la plaza encontramos una *potale*, pequeña capilla mural dedicada a la Virgen.

## 11 | Museo Tchantchès

Consagrado al célebre personaje popular y marioneta típica de Lieja.

No hay que perderse: la colección de trajes regalados a Tchantchès. Espectáculo de marionetas el miércoles a las 14h30 y el domingo a las 10h30 de octubre a abril incluidos. Martes y jueves: de 14h a 16h.

*A tan solo dos pasos, el Pavillon de Flore alberga el teatro Trianon (teatro en dialecto valón).*

## 12 | Monumento a Tchantchès

Estatua de Joseph Zomers que representa a Tchantchès, símbolo del típico liejense, testarudo y rebelde.

## COMPRAR Y CALLEJAR

El centro de la ciudad y sus calles peatonales ofrecen todo tipo de tiendas para deleite de los adictos a las compras: diseñadores de renombre, jóvenes modistos, grandes almacenes, marcas importantes, productos gourmet...

Las tiendas están abiertas de lunes a sábado de 10h a 18h.

A poca distancia del centro se encuentra la Médiacité, un complejo dedicado al mundo audiovisual y multimedia, así como al ocio, con un centro comercial, salas de cine, pista de patinaje sobre hielo...

## PARA LOS AMANTES DE LAS GANGAS...

Brocante de Saint-Pholien

Rastro en el Boulevard de la Constitution todos los viernes de 7h a 12h.

Petites puces de Saint-Gilles

Mercadillo en el Boulevard Kleyer e Hillier todos los sábados de 8h a 13h.

El barrio Hors-Château es famoso por sus numerosos anticuarios.



## LA BATTE

El mercado de la Batte, toda una institución, es el más grande y antiguo de Bélgica. En sus coloridos puestos se venden frutas y verduras, quesos, ropa, flores, libros, al son de las voces de los vendedores que pregonan los precios y la calidad de sus productos en francés y en el dialecto valón local. El domingo por la mañana de 8h a 14h30.

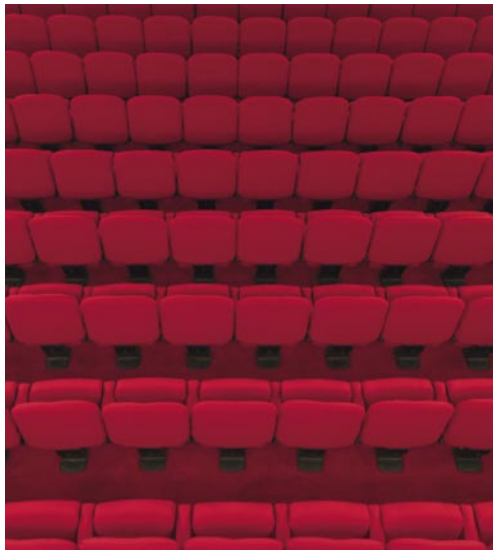


## LA VIDA NOCTURNA DE LIEJA

Es bien sabido en Bélgica que a los liejenses les gusta la fiesta. Tanto en verano como en invierno, los barrios de la ciudad se animan en cuanto cae la noche. Discotecas, clubes privados, cafés musicales, cervecerías, bistrot de estudiantes o clubes de jazz permanecen frecuentemente abiertos hasta el amanecer y son lugares ideales para conocer de primera mano el espíritu liejense.

La plaza del mercado es otro centro de actividad nocturna. Su zona peatonal alberga exclusivamente bares *lounge* con grandes terrazas animadas.

Lieja está dotada también de una intensa vida cultural con la Ópera Real de Valonia, la Orquesta Filarmónica de Lieja, numerosos teatros, como el Théâtre de la Place, salas de espectáculos y cines, con ocho salas dedicadas al cine de autor.



## EL CARRÉ

Un elemento original de Lieja que no se puede perder es la zona del Carré. Se trata de un conjunto de animadas calles peatonales donde se concentran decenas de cafés, pubs y restaurantes. Aquí, los estudiantes celebran numerosas fiestas folclóricas como San Nicolás a principio del mes de diciembre.

## PLACERES DEL PALADAR

Lieja cuenta con tantos lugares interesantes para comer que lo más difícil es elegir, pero seguro que encuentra una cocina que se adapte a sus gustos: una buena comida a buen precio o una cena de lujo, especialidades locales o platos más exóticos.

A los sibaritas en busca de nuevas experiencias les invitamos a saborear la cocina tradicional de Lieja: boulets-frites (albóndigas con una salsa agrídulce a base de sirope de Lieja), salade liégeoise (ensalada con patatas, beicon y judías), fricassée (revuelto de tocino o salchicha), rognons de veau (riñones de ternera cocinados con ginebra y bayas de enebro), gaufres de Liège (espesos gofres con trocitos de azúcar), pèkèt (ginebra local), café liégeois (con helado y nata)...

## EL PÈKÈT

El pèkèt es la versión local de la ginebra. Al natural o aromatizada (al limón, fresa, melón, violeta...), constituye la bebida tradicional de las fiestas de Lieja, aunque también se bebe cotidianamente en numerosos bares de la ciudad. El pèkèt constituye también un ingrediente esencial de la cocina regional.



Café liégeois

## ALGUNAS RECETAS

### BOULETS À LA LIÉGEOISE (ALBÓNDIGAS AL ESTILO DE LIEJA)

#### Ingredientes

(para unas 10 albóndigas grandes; dos por persona)

- 500 g de carne picada de ternera y 500 g de carne picada de cerdo
- 4 rebanadas de pan de sandwich (sin corteza) remojadas en leche
- 1 cebolla bien picada
- 1 ramo de perejil bien picado
- 2 huevos
- sal, pimienta, nuez moscada, pan rallado.

- Amasar los ingredientes hasta obtener una mezcla homogénea y hacer albóndigas de unos 120g cada una.
- Dejarlas cocer durante 40 minutos en el horno en un recipiente untado con mantequilla.

Para la salsa...

- 4 cebollas picadas
- 4 cucharadas de azúcar moreno semirrefinado
- 1 chorro de vinagre de vino tinto

- 1 litro de caldo de carne
- 2 cucharadas de sirope de Lieja (sirope local de manzana y pera)
- 4 clavos, algunas bayas de enebro, 2 hojas de laurel, una pizca de tomillo, sal y pimienta
- uvas pasas de Corinto
- maizena

- Retirar las albóndigas. Rehogar la cebolla en el jugo de la cocción y echar el tomillo. Dejarla dorar.
- Añadir el azúcar moreno y luego desglasar con el vinagre.
- Incorporar el caldo y dejar que hierva, luego añadir el sirope de Lieja, el clavo, las bayas de enebro, el laurel, la sal y la pimienta.
- Dejar cocer durante 30 minutos.
- Al final de la cocción, añadir las pasas de Corinto y espesar la salsa con maizena.
- Introducir las albóndigas en la salsa y dejar hervir a fuego lento unos minutos.





## BOÛKÈTES

*Un tipo de crepe de harina de alforfón o trigo sarraceno...*

**Ingredientes** (para unas 10 a 15 boûkètes)

- 200 g de harina de alforfón
- 20 g de levadura de panadería
- 3 huevos + 2 claras
- 50 ml de leche entera
- 25 g de mantequilla fundida
- 1 pizca de canela
- 5 cl de ron
- 1 cucharadita de azúcar blanco de granulado muy fino
- 50 g de uvas pasas de Corinto
- 10 cl de aceite de cacahuete
- azúcar blanco semirrefinado
- sal

- Separar las yemas de las claras y montar claras a punto de nieve para que queden firmes con una pizca de sal.
- Calentar ligeramente la leche. Diluir la levadura desmigada en una taza de leche.

- Verter la harina en un bol grande. Hacer un agujero en el centro y trabajando la masa con la punta de los dedos, añadir poco a poco la levadura diluida, la leche, la mantequilla fundida y el azúcar. Mezclar todo bien.
- Añadir a continuación una pizca de sal, las yemas, el ron y la canela.
- Cuando la preparación haya quedado bien homogénea, incorporar las claras de los huevos a punto de nieve y las pasas de Corinto.
- Cubrir el bol y dejar que la masa repose cerca de una fuente de calor durante 4 horas. Debe duplicar su volumen.
- A continuación preparar los boûkètes en una sartén para crepes engrasada previamente con el aceite.
- Servir con azúcar normal o semirrefinado.

## CAFÉ LIÉGEOIS (CAFÉ DE LIEJA)

- Preparar 4 tazas de café negro con azúcar bien caliente.
- Añadir helado de café hundiéndolo bien.
- Coronar con nata montada y servir.



## EL FOLCLORE

Marioneta y personaje folclórico, Tchanchès (que significa “Francisco” en dialecto valón) personifica al típico liejense, testarudo, buen bebedor y rebelde. Cuenta la leyenda que Tchanchès nació en 760 entre dos adoquines de Djus-d’la-Moùse, el barrio popular de Outremeuse. Las amables personas que le encontraron se quedaron atónitas al escucharle cantar pidiendo un vaso de “pèkèt”, la ginebra local, nada más nacer. Rápidamente nuestro querido Tchanchès demostró ser un buen chico y un gran compañero, pese a tener la cabeza muy dura. Nanesse, su compañera, es valiente y cariñosa, pero no deja que Tchanchès le tome el pelo.

### | Las fiestas del 15 de agosto

La fiesta grande del año se celebra en el barrio de Outremeuse. Durante cuatro días las calles y las capillas murales de la Virgen se iluminan. Todo está lleno de gente y el pèkèt fluye generosamente. El programa: espectáculos de marionetas, bailes folclóricos, procesión de la Virgen negra, misa al aire libre con sermón en valón, el tradicional “tirs de campes” (se explosionan cientos de cohetes de acero de distintos tamaños llenos de pólvora dispuestos en el suelo para provocar un ruido ensordecedor), el desfile de diferentes grupos folclóricos con carrozas y gigantes, juegos populares, conciertos...

### | El teatro de marionetas

Tchanchès se dirige a su público, principalmente familias, en una mezcla en francés y valón “accesible” para hacerle partícipe de sus aventuras. Muy a menudo, están relacionadas con episodios de la vida de Carlomagno. Tchanchès sale al auxilio del Emperador luchando contra el diablo o una bruja dando fuertes patadas con sus zuecos.

### | El folclore estudiantil

El año académico en Lieja está marcado por las fiestas de estudiantes. El principio está caracterizado por las iniciaciones y el bautismo de los novatos, luego en diciembre se celebra la fiesta de San Nicolás, patrón de los estudiantes, y en marzo la “Saint-Torê” (“Torê” significa “toro” en valón), durante la cual organizan múltiples fiestas, se puede presenciar un desfile folclórico y se disputa una carrera de cuatro horas en patinete... Por lo tanto, nos es raro encontrarse a la vuelta de la esquina a un joven no del todo sobrio, vestido con un delantal con numerosas dedicatorias y garabatos, que desprende cierto olor fétido y va ataviado con la típica gorra de larga visera. Son los atributos indispensables de todo buen *guindailleur* (estudiante juerguista).



## UN POCO DE VOCABULARIO CON SABOR LOCAL

**ouffi** : interjección típica de Lieja para expresar asombro o sorpresa

**potale** : pequeño nicho o capilla mural dedicada a la Virgen (en Lieja)

**aubette** : quiosco de prensa o refugio (en toda Bélgica)

**drache** : un buen chaparrón (en toda Bélgica)

**kot** : estudio o habitación de estudiante (en toda Bélgica)

**guindaille** : fiesta o juerga de estudiantes (en toda Bélgica)

**trémie** : túnel (en Lieja)

### PARA COMER...

**pèkèt** : ginebra local

**chique** : palabra típica de Lieja para "caramelo"

**bonbon** : caramelo en francés, pero galleta en Lieja

**mitraillette** : bocadillo con ingredientes varios, entre ellos patatas fritas (literalmente "metralleta")

**cramique** : bollo de leche con pasas y azúcar

**sauce lapin** : salsa agrídulce que acompaña a las albóndigas (literalmente "salsa de conejo")

**goulafe** : glotón (en Lieja)

### ALGUNAS PALABRAS AMABLES EN VALÓN...

**crapòde** : chica o novia

**galant** : buen amigo

**binamé** : amable, majo... Il est bien binamé "Es muy majo"

**poyon** : pollito/a... Mi p'tit poyon "mi amor" / "caríño"

**mi p'tite gueûye** : literalmente "mi boquita", un apelativo cariñoso

**mamé** : bueno, amable

### ALGUNAS PALABRAS MENOS AMABLES EN VALÓN...

**èwaré** : asombrado, atónito

**bîesse** : tonto, estúpido

**Lêd djône** : literalmente "joven feo", significa "mal tipo"

**Clô f'gueûye** : ¡cierra el pico!

**Va-s'ti fé arèdji** : ¡vete al diablo!





## EVENTOS

### ENERO

#### | FESTIVAL DE LIEJA

Teatro – danza – música (años impares). Un festival comprometido con su época. Propone puntos de vista audaces de artistas sobre los temas cruciales para nuestro tiempo a través de espectáculos innovadores – [www.festivaldeliege.be](http://www.festivaldeliege.be)

### FEBRERO

#### | BIENAL INTERNACIONAL DE LA FOTOGRAFÍA Y DE LAS ARTES VISUALES (Años pares) – [www.mamac.be](http://www.mamac.be)

### MARZO

#### | BIENAL INTERNACIONAL DEL GRABADO CONTEMPORÁNEO (Años impares) – [www.cabinetdesestampes.be](http://www.cabinetdesestampes.be)

### MAYO

#### | FESTIVAL DE JAZZ EN LIEJA

Un programa impresionante de artistas y grupos de renombre internacional – [www.jazzaliege.be](http://www.jazzaliege.be)

#### | A PIE, A CABALLO, EN BICICLETA...

Un domingo sin coches, en el que los peatones, ciclistas, patinadores... se dan cita en el boulevard d'Avroy. Juegos, música, barbacoa, así como *La Granja en la ciudad* – a mediados de mayo – [www.liege.be](http://www.liege.be)

### JUNIO

#### | JARDINES Y RINCONES SECRETOS

Visita guiada de los tesoros arquitectónicos, históricos y naturales de las laderas de la Ciudadela y del Mont Saint-Martin, con la apertura al público de jardines privados sorprendentes – [www.liege.be](http://www.liege.be)

### JULIO

#### | FESTIVAL ELECTRO-ROCK LES ARDENTES

Atrae todos los años a unos 50.000 jóvenes y no tan jóvenes

al parque Astrid. Segundo fin de semana de julio. [www.lesardentes.be](http://www.lesardentes.be)

#### | EL POBLADO GALO

Unas cuarenta casetas ofrecen productos artesanales y gastronómicos franceses en torno a pistas de petanca. Ambiente típico y animado. La primera quincena de julio. [www.amitiesfrancaises.be](http://www.amitiesfrancaises.be)

#### | FIESTAS DEL 14 DE JULIO

Todos los años se celebra la fiesta nacional francesa, debido a los lazos culturales que unen a la ciudad con dicho país, a través de bailes populares, un poblado galo y fuegos artificiales.

### AGOSTO

#### | FIESTAS DEL 15 DE AGOSTO EN OUTREMEUSE

Jazz y cánticos, olor a pólvora y a incienso, feria de carnaval y procesión mariana, pèkèt y agua bendita, bouquettes (crepes de harina de alforfón) y petits pains de Notre-Dame (panecillos de Nuestra Señora). El 15 de agosto en Outremeuse aún el amor con la razón, lo sagrado con lo profano. Del 13 al 16 de agosto – [www.tchantches.be](http://www.tchantches.be)

#### | FESTIVAL DE PROMENADE

Paseos guiados, itinerarios y animaciones. Segunda quincena de agosto – [www.liege.be](http://www.liege.be)

### SEPTIEMBRE

#### | RETROUVAILLES

"Retrouvailles", que significa en francés "reencuentros", es un evento que se organiza justo después del verano. Más de 300 asociaciones presentan sus actividades a la población local para que elijan entre la oferta deportiva y cultural lo que desean hacer durante el año siguiente. Escenarios con animaciones y espectáculos.

#### | JORNADAS DEL PATRIMONIO

En estas jornadas, numerosos edificios, normalmente inaccesibles al público, ofrecen visitas guiadas y animaciones

totalmente gratuitas. Segundo fin de semana de septiembre.  
[www.journeesdupatrimoine.be](http://www.journeesdupatrimoine.be)

### | FIESTAS DE VALONIA

La ciudad se anima con desfiles folclóricos, hermandades gastronómicas, espectáculos en la calle, un “poblado valón” en el que se ofrece una amplia gama de productos regionales y artesanía local, exposiciones y conciertos. Tercer fin de semana de septiembre – [www.provincedeliege.be](http://www.provincedeliege.be)

### OCTUBRE

#### | LA “NOCTURNA” DE LAS LADERAS DE LA CIUDADELA

En las laderas de la Ciudadela, bañadas por la luz de las velas y por una iluminación mágica y acogedora, como la de la Montagne de Bueren, el público puede seguir todo un circuito señalado lleno de múltiples animaciones musicales y teatrales, a través de callejones, patios, escaleras, senderos, jardines públicos y privados. Primer sábado de octubre – [www.lanocturnedescooteaux.be](http://www.lanocturnedescooteaux.be)

#### | LA FERIA DE LIEJA

La feria de octubre, con su ambiente, sus aromas, sus brillantes luces, sus personajes pintorescos llena de recuerdos a los habitantes de Lieja (parc d’Avroy). Desde el primer fin de semana de octubre hasta el 11 de noviembre.

#### | FESTIVAL DE ÓRGANO DE LIEJA

El festival de órgano de Lieja se creó en 1998 con el fin de sacar a relucir a los más bellos órganos de la región. Cada año, en otoño, se invita a organistas de primera categoría a dar conciertos, con un repertorio esencialmente barroco. De octubre a diciembre – [www.msj.be](http://www.msj.be)

#### | BIENAL DEL DISEÑO

(Años pares) La bienal del diseño de Lieja ofrece exposiciones y eventos (coloquios, jornadas temáticas, visitas de tiendas...) en distintos sitios de la ciudad: museos, galerías, lugares alternativos... – [www.provincedeliege.be](http://www.provincedeliege.be)

### DICIEMBRE

#### | LIEJA CIUDAD NAVIDEÑA

Lieja más iluminada y acogedora que nunca. Se organizan diferentes eventos para deleitar a pequeños y mayores: el mercado de Navidad más grande de Bélgica, la pista de patinaje de Navidad al aire libre, el Festival Europeo del Circo, el festival de marionetas... – [www.villagedenoel.be](http://www.villagedenoel.be)



Nocturna de las Laderas

## INFORMACIÓN PRÁCTICA

Para los horarios consulte el folleto “Musées et églises” (museos e iglesias) disponible en la oficina de turismo o en la página Web [www.liege-tourisme.be](http://www.liege-tourisme.be).



## MUSEOS

### AQUARIUM MUSEUM

Quai Van-Beneden, 22 – + 32 (0)4 366 50 21  
[www.aquarium-museum.ulg.ac.be](http://www.aquarium-museum.ulg.ac.be)

Este acuario cuenta con unos 2.500 ejemplares de 250 especies de peces provenientes de océanos, mares, lagos y ríos de todo el mundo en sus 46 acuarios de exposición. El museo comprende cerca de 20.000 animales disecados de todos los continentes.

### ARCHÉOFORUM

Place Saint-Lambert – + 32 (0)4 250 93 70  
[www.archeoforumdeliege.be](http://www.archeoforumdeliege.be)

A través de vestigios de más de 9.000 años de historia, el visitante puede viajar en el tiempo a los orígenes de la ciudad a lo largo de un recorrido subterráneo. Con sus huellas prehistóricas, los muros de una villa galorromana o los restos de edificios religiosos medievales, el Archéoforum nos adentra en las raíces de la actual Lieja.

### CABINET D'ESTAMPES ET DESSINS

Parc de la Boverie, 3 – + 32 (0)4 342 39 23  
[www.cabinetdesestampes.be](http://www.cabinetdesestampes.be)

Colección de grabados y dibujos desde el siglo XVI hasta nuestros días. Encontramos a artistas de Lieja y Valonia, así como a representantes de las escuelas alemana, flamenca, holandesa, italiana o francesa, sin olvidar 3.000 pósters contemporáneos.

### WITTERT GALLERY

Place du 20-Août, 7 – + 32 (0)4 366 57 67 – [www.wittert.ulg.ac.be](http://www.wittert.ulg.ac.be)  
La Galería Wittert muestra el patrimonio artístico de la Universidad de Lieja que conserva en la actualidad unas 50.000 obras (dibujos, grabados, pinturas, esculturas, medallas, monedas, fotografías, objetos africanos...). Se organizan con regularidad exposiciones en torno a un tema o a un artista.

### EL GRAND CURTIUS

Féronstrée, 136 – + 32 (0)4 221 68 17 – [www.grandcurtiusliege.be](http://www.grandcurtiusliege.be)  
Se trata de un nuevo conjunto museístico dedicado al Arte y la Historia de la región de Lieja, dividido en cinco departamentos: armas, arqueología, artes decorativas, vidrio, arte religioso y arte mosano.





### **MAISON DE LA MÉTALLURGIE ET DE L'INDUSTRIE DE LIÈGE**

*Boulevard Poincaré, 17 – + 32 (0)4 342 65 63 – [www.mmil.be](http://www.mmil.be)*

Museo consagrado a la historia de la metalurgia, de la energía y de la informática. Encontramos un alto horno de carbón del siglo XVII, el más antiguo del país, una espectacular máquina de vapor, la bañera de zinc de Napoleón, el prototipo de la dínamo de Zénobe Gramme, un extrañísimo ancestro de la informática, por mencionar tan solo algunos hitos de esta trepidante aventura.

### **MAISON DE LA SCIENCE**

*Quai Van-Beneden, 22 – + 32 (0)4 366 50 04 – [www.masc.ulg.ac.be](http://www.masc.ulg.ac.be)*

La Casa de las Ciencias ofrece animaciones de forma permanente: experimentos divertidos sobre la biología, la química o la física, hologramas o ilusiones ópticas.

### **MUSÉE D'ANSEMBOURG**

*Féronstrée, 114 – + 32 (0)4 221 94 02 – [www.liege.be](http://www.liege.be)*

Casa particular del siglo XVIII que permite acercarse al estilo de vida refinado de la época gracias a su sugerente arquitectura y artes decorativas, típicas de Lieja. Cuenta con una magnífica colección de mobiliario, tallado y con incrustaciones, del siglo XVIII, así como tapices, corfinas de cuero estilo cordobés, lustros de cristal estilo veneciano, relojes, piezas de cerámica, etc.

### **MUSÉE D'ART MODERNE ET D'ART CONTEMPORAIN**

*Parc de la Boverie, 3 – + 32 (0)4 343 04 03 – [www.mamac.be](http://www.mamac.be)*

Situado en un antiguo palacio de exposiciones de la Exposición Universal de 1905, el Museo de Arte Moderno y de Arte Contemporáneo permite recorrer la evolución del arte a través de las obras más bellas de las colecciones de Lieja: Picasso, Gauguin, Monet, Chagall, Kokoschka...

### **MADMUSÉE**

*Parc d'Avroy, 1 – + 32 (0)4 222 32 95 – [www.madmusee.be](http://www.madmusee.be)*

El Museo de Arte Diferenciado cuenta con una colección permanente, única en Europa, de obras de artistas con discapacidad psíquica provenientes de los cinco continentes.



### **MUSÉE DE L'ART WALLON**

Féronstrée, 86 – + 32 (0)4 221 92 31 – [www.museeartwallon.be](http://www.museeartwallon.be)  
El Museo de Arte Valón ofrece una visión de conjunto sobre la creación artística belga (escultura y pintura) desde el Renacimiento.

### **MUSÉE DE LA VIE WALLONNE**

Cour des Mineurs – + 32 (0)4 237 90 40 – [www.viewallonne.be](http://www.viewallonne.be)  
Situado en un antiguo convento de los Hermanos Menores, el Museo de la Vida Valona es un rico museo etnológico de la región francófona de Bélgica que ofrece una muestra de los trabajos agrícolas, forestales, industriales y artesanos antiguos, así como de las tradiciones y las artes regionales.  
En su teatro de marionetas cobra vida el personaje popular Tchantchès (de septiembre a abril, el miércoles a las 14h30 y el domingo a las 10h30).

### **MUSÉE DES TRANSPORTS EN COMMUN DU PAYS DE LIÈGE**

Rue Richard-Heintz, 9 – + 32 (0)4 361 94 19  
El Museo del Transporte Público de la Región de Lieja exhibe vehículos, materiales de la red, documentos relativos a las empresas de transporte, así como maquetas de los tranvías para contar la historia del transporte público en Lieja.

### **MUSÉE GRÉTRY**

Rue des Récollets, 34 – + 32 (0)4 223 06 27  
La casa natal del músico alberga el museo Grétry, donde se muestran pinturas, esculturas, grabados, partituras y documentos relacionados con el artista.

### **MUSÉE EN PLEIN AIR DU SART TILMAN**

+ 32 (0)4 366 22 20 – [www.museepla.ulg.ac.be](http://www.museepla.ulg.ac.be)  
En el Museo al Aire Libre del Sart Tilman encontramos esculturas, así como pinturas murales que se integran en el entorno natural y la remarcable arquitectura contemporánea de este campus de la Universidad de Lieja.

### **MUSÉE TCHANTCHÈS**

Rue Surlet, 56 – + 32 (0)4 342 75 75 – [www.tchantches.be](http://www.tchantches.be)  
El Museo Tchantchès o Museo de la República Libre de Outremeuse contiene los trajes ofrecidos al ciudadano más antiguo de Lieja, así como la asombrosa colección de marionetas de Denis Bisscheroux (escultor y artesano de marionetas) del antiguo Teatro Real Imperial.  
Teatro de marionetas de octubre a abril, los miércoles a las 14h30 y los domingos a las 10h30.

### **TRÉSOR DE LA CATHÉDRALE**

Rue Bonne-Fortune, 6 – + 32 (0)4 232 61 32 – [www.tresordeliege.be](http://www.tresordeliege.be)  
El Museo del Tesoro de la Catedral, ubicado en el claustro anexo, ofrece un recorrido a lo largo de la historia antigua del principado de Lieja. La parte más importante del Tesoro proviene de la desaparecida Catedral de San Lamberto, como por ejemplo dos piezas esculpidas en marfil del siglo XI y dos obras de arte de orfebrería: un busto relicario de San Lamberto (principios del siglo XVI) y el relicario ofrecido por Carlos el Temerario (siglo XV).



Aquarium-museum



Museo de Art Valón



Museo al Aire Libre del Sart Tilman



© Tesoro de la Catedral

## IGLESIAS Y MONUMENTOS

Para los horarios consulte el folleto "Musées et églises" (museos e iglesias) disponible en la oficina de turismo o en la página Web [www.liege-tourisme.be](http://www.liege-tourisme.be).

### BASILIQUE SAINT-MARTIN

*Ubicada en el Mont Saint-Martin*

La Basílica de San Martín es una antigua colegiata fundada en el siglo X que sufrió un incendio en 1312. Hacia 1410 se terminó la nueva torre cuadrada. Cuenta con un coro y una nave de estilo gótico del siglo XVI, así como un Vía Crucis (principios del siglo XVI), el mausoleo del obispo Eracle, la capilla del Santísimo, adornada con medallones de Del Cour (siglo XVIII), hermosas vidrieras (siglo XVI), un púlpito (principios del siglo XVIII), recuerdos del Corpus Christi, un altar mayor y, en la cripta, una estatua yacente en mármol negro de Theux.

### CATHÉDRALE SAINT-PAUL

*Place Cathédrale*

La Colegiata de San Pablo, fundada en el siglo X, se convierte en el siglo XIX en la nueva catedral de Lieja, reemplazando a la Catedral de San Lamberto, destruida durante la Revolución de Lieja. Cuenta con vidrieras del siglo XVI y contemporáneas, un Cristo yacente barroco en mármol blanco de Del Cour, así como un mobiliario excepcional del siglo XIX. La catedral posee uno de los claustros góticos más hermosos de Bélgica.

### COLLÉGIALE SAINT-BARTHÉLEMY

*Place Saint-Barthélemy*

La Colegiata de San Bartolomé fue fundada entre 1010 y 1015 extramuros de la ciudad. Se trata de una iglesia característica de la arquitectura de la región del Rin y del Mosa. Fue construida con gravuaca, desde finales del siglo XI (coro) hasta las últimas décadas del siglo XII. Cuenta con un notable mobiliario barroco liejense. El interior del ala oriental es excepcional por sus galerías y ha logrado recuperar gran parte de su encanto original.

## PILA BAPTISMAL DE LA COLEGIATA DE SAN BARTOLOMÉ

La iglesia de San Bartolomé alberga una obra maestra universal de escultura románica, considerada como una de las siete maravillas de Bélgica: una pila bautismal de latón (1107-1118), proveniente de la antigua capilla bautismal de la ciudad, Notre-Dame-aux-Fonts. Esa capilla, construida anexa a la Catedral de San Lamberto, fue destruida con ésta a finales del siglo XVIII.

### COLLÉGIALE SAINT-DENIS

*Rue Cathédrale*

Esta iglesia dedicada a San Dionisio fue fundada en el año 987 por el obispo Notger. La fachada occidental en gravuaca formaba probablemente parte del sistema defensivo de la ciudad. Cuenta con un hermoso mobiliario y estatuas barrocas, así como un órgano. Claustro reconstruido en el siglo XVIII.

### COLLÉGIALE SAINT-JEAN-L'ÉVANGÉLISTE

*Place Xavier Neujean*

La Colegiata de San Juan Evangelista fue fundada por el obispo Notger en el siglo X, imitando el modelo de la capilla palatina carolingia de Aquisgrán. Rotonda, capillas laterales y coro reconstruidos en el siglo XVIII. En su interior alberga un decorado neoclásico, así como hermosas esculturas.

### COLLÉGIALE SAINTE-CROIX

*Rue Saint-Pierre*

La Colegiata de Santa Cruz fue fundada en el año 979 por el obispo Notger. De la construcción original se conserva parte de un muro de arenisca. El coro occidental gótico románico (finales del siglo XII, principios del siglo XIII) alberga la "Invención de la Santa Cruz" de Bertholet Flémal (siglo XVII). El ábside oriental data del siglo XIII, sus naves del siglo XIV y las capillas laterales del XV. Las tres naves, de igual altura, la convierten en una de las pocas iglesias salón de la región.



## ÉGLISE SAINT-JACQUES

*Place Saint-Jacques*

La iglesia de la abadía benedictina de Santiago fue fundada en 1015. Se trata de una iglesia de estilo gótico flamígero reconstruida de 1514 a 1538. El interior está ricamente ornamentado, cuenta con esculturas de Del Cour (finales del siglo XVII), un órgano (1600) y unas extraordinarias vidrieras. Cabe destacar su excepcional bóveda con más de 150 dovelas en la nave central. Se considera uno de los edificios más hermosos de la región.

## MONTAGNE DE BUEREN

*Hors-Château*

Escalinata con 374 escalones. Obra característica de los avances del siglo XIX que permitía acceder directamente del cuartel de la Ciudadela al centro de la ciudad. Debe su nombre al levantamiento fracasado de 600 habitantes del pequeño pueblo de Franchimont (uno de sus jefes se llamaba Vincent de Bueren) la noche del 29 de octubre de 1468 contra los ejércitos de Carlos el Temerario y de Luis XI.

## ESTACIÓN DE GUILLEMINS DE SANTIAGO CALATRAVA

*Place des Guillemins*

Obra magistral (2009) en cristal y cemento de uno de los máximos exponentes de la arquitectura contemporánea, el español Santiago Calatrava.

## HALLE AUX VIANDES

*Quai de la Goffe*

El actual mercado de carne se construyó en 1546, pero su existencia ya se menciona en el siglo XIII. Es uno de los edificios civiles más antiguos de la ciudad, sede de la corporación de "mangons" (carniceros), uno de los 32 oficios respetables en la antigua Lieja.

## HÔTEL DE VILLE O AYUNTAMIENTO

*Place du Marché*

Al ayuntamiento se le conoce tradicionalmente como *La Violette* (la violeta) probablemente por el adorno de piedra en el edificio que albergaba el consejo de la ciudad en la Edad Media. Fue reconstruido después del saqueo de Carlos el Temerario (a finales del siglo XV) y reedificado en el siglo XVIII tras ser destruido por las tropas francesas. En su interior encontramos una impresionante decoración de época y también atlantes.

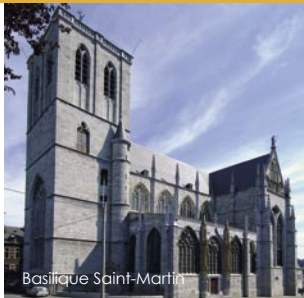
## DOMPTEUR DU TAUREAU

*Avenue Rogier*

El domador de toros, popularmente conocido por su nombre en el dialecto valón "Li Torê" (el toro) es una escultura de Léon Mignon. Cuando se instaló (1881), esta obra suscitó una gran polémica por la desnudez del domador. Más tarde, los estudiantes universitarios la convirtieron en su símbolo y celebran todos los años la fiesta del "Saint-Torê".



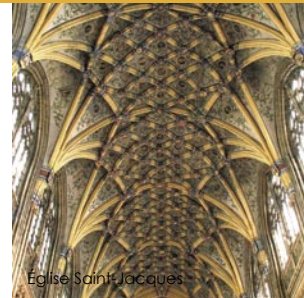
Li Torê



Basilique Saint-Martin



Pla. Baptisma. de San Bartolomé



Eglise Saint-Jacques



Estación de Guillemins

## **| OPÉRA - THÉÂTRE ROYAL**

### *Place de l'opéra*

La Ópera o Teatro Real, construida por Auguste Dukers (1818-1820) donde se ubicaba el antiguo convento de los dominicos, demolido durante la Revolución de Lieja. Frontón decorado en 1930 por Oscar Berchmans con figuras alegóricas. La sala, transformada por el arquitecto Rémont en 1861, está decorada con un techo pintado por Émile Berchmans (1903).

## **| PALAIS DES PRINCES ÉVÊQUES**

### *Place Saint-Lambert*

En el año 1000, Notger erige la primera residencia de los príncipes obispos en este lugar. El palacio se incendia y se reconstruye en varias ocasiones. Se realiza una restauración completa en el siglo XVIII y se proporciona una nueva fachada. En el siglo XIX, se construye el ala neogótica de la plaza Notger. El Palacio de los Príncipes Obispos cuenta con dos patios. El primero y único accesible al público está rodeado por cuatro galerías con arcos góticos soportados por 60 columnas decoradas con figuras humanas fantásticas y máscaras grotescas. Actualmente, alberga el palacio de justicia y la sede del gobierno provincial.

## **| PERRON**

### *Place du Marché*

Es el monumento más célebre de Lieja, modificado a finales del siglo XVII por Jean Del Cour. Es el símbolo de las libertades del pueblo de Lieja y está coronado por un grupo de las Tres Gracias que sostienen una piña de pino sobre la que se erige una cruz.

## **| PONT DE FRAGNÉE**

El puente de Fragnée se construyó para la Exposición Universal de 1905, tomando como modelo el Pont Alexandre III de París. En cada extremo del puente se pueden admirar dos ángeles dorados que tocan una trompeta, denominados "Renommées".



## PARQUES Y JARDINES

### JARDIN BOTANIQUE

*Rue Louvrex*

El antiguo jardín botánico de la Universidad de Lieja alberga en sus 3 hectáreas alrededor de 400 árboles y arbustos. Los invernaderos inaugurados en 1883, actualmente monumentos protegidos, están abiertos al público los miércoles y viernes de 13h a 16h30.

### PARC D'AVROY

*Boulevard d'Avroy*

Parque en el centro de la ciudad que acoge todos los años la feria de octubre.

### PARC DE LA CITADELLE

El parque de la Ciudadela, situado en lo alto de la ciudad en el emplazamiento de la antigua fortaleza, ofrece una vista panorámica de la ciudad.

### PARC DE LA BOVERIE

Situado en la confluencia del río Mosa y de su derivación, el parque, con su jardín de la aclimatación, se creó en la segunda mitad del siglo XIX. Sirvió como marco para la Exposición Universal de 1905 para la que se construyó el actual Palacio de Bellas Artes, que ahora alberga el Museo de Arte Moderno y Arte Contemporáneo y la Colección de Grabados y Dibujos. La Tour Cybernétique (la torre cibernética), escultura de Nicolas Schöffer (1961) y el Palacio de Congresos también forman parte del patrimonio de monumentos históricos de Bélgica.

### SART-TILMAN

Alrededor del campus del Sart Tilman de la Universidad de Lieja encontramos varias hectáreas de bosques con caminos para pasear, montar en bicicleta o practicar la equitación, sin olvidar las numerosas obras de arte de su Museo al Aire Libre.



Jardín botánico



Parc de la Boverie



## HÔTELS

### | ACTEURS (LES) \*\*

rue des Urbanistes, 10 – 4000 Lieja  
Tel. +32 (0)4 223 00 80 – [www.lesacteurs.be](http://www.lesacteurs.be)

### | AUBERGE DE JEUNESSE GEORGES SIMENON (Albergue juvenil)

Rue Georges Simenon, 2 – 4020 Lieja (Outremeuse)  
Tel. +32 (0)4 344 56 89 – [www.laj.be](http://www.laj.be)

### | CAMPANILE \*\*\*

rue Jules de Laminne, 18 – 4000 Lieja  
Tel. +32 (0)4 224 02 72 – [www.campanile.fr](http://www.campanile.fr)

### | CROWNE PLAZA \*\*\*\*

(apertura 2010)  
Mont Saint-Martin 9-11 – 4000 Lieja  
Tel. +32(0)87 69 20 09 – [www.crowneplazaliege.be](http://www.crowneplazaliege.be)

### | CYGNE D'ARGENT (LE) \*\*\*

rue Beeckman, 49 – 4000 Lieja  
Tel. +32 (0)4 223 70 01 – [www.cygnedargent.be](http://www.cygnedargent.be)

### | ETAP \*

rue de l'Arbre Courte-Joie, 380 – 4000 Lieja-Rocourt  
Tel. +32 (0)4 247 03 13 – [www.etaphotel.com](http://www.etaphotel.com)

### | EUROTEL \*\*

rue Léon Frédéricq, 29 – 4020 Lieja  
Tel. +32 (0)4 341 16 27 – [www.liege.be/tourisme](http://www.liege.be/tourisme)

### | HOLIDAY INN \*\*\*\*

esplanade de l'Europe, 2 – 4020 Lieja  
Tel. +32 (0)4 349 20 00 – [www.holiday-inn.com/liegebelgium](http://www.holiday-inn.com/liegebelgium)

### | HORS CHÂTEAU\*\*\*

Impasse des Drapiers, 2 – 4000 Lieja  
Tel.. +32(0)42506068–+32(0)496540064–[www.hors-chateau.be](http://www.hors-chateau.be)

### | HUSA COURONNE\*\*\*

Place des Guillemins, 11 – 4000 Lieja  
Tel.. +32 (0)4 340 30 00 – [www.hoteldelacouronne.be](http://www.hoteldelacouronne.be)

### | IBIS CENTRE OPERA \*\*\*

pl. de la République française, 41 – 4000 Lieja  
Tel. +32 (0)4 230 33 33 – [www.ibishotel.com](http://www.ibishotel.com)

### | MERCURE \*\*\*\*

bd de la Sauvenière, 100 – 4000 Lieja  
Tel. +32 (0)4 221 77 11 – [www.mercure.com/fr](http://www.mercure.com/fr)

### | METROPOLE \*\*

rue des Guillemins, 141 – 4000 Lieja  
Tel. +32 (0)4 252 42 93 – [www.hotelmetropole.be](http://www.hotelmetropole.be)

### | NATIONS (LES) \*

rue des Guillemins, 139 – 4000 Lieja  
Tel. +32 (0)4 252 44 14 – [www.hotellesnations.be](http://www.hotellesnations.be)

### | PASSERELLE (LA) \*\*\*

chaussée des Prés, 24 – 4020 Lieja (Outremeuse)  
Tel. +32 (0)4 341 20 20 – [www.liege.be/tourisme](http://www.liege.be/tourisme)

### | PREMIERE CLASSE \*

rue de l'Arbre Courte-Joie, 330 – 4000 Lieja-Rocourt  
Tel. +32 (0)4 247 47 51 – [www.premiereclasse.fr](http://www.premiereclasse.fr)

### | RAMADA PLAZA HOTEL LIEGE \*\*\*\*

quai St-Léonard, 36 – 4000 Lieja  
Tel. +32 (0)4 228 81 11 – [www.ramadaplaza-liege.com](http://www.ramadaplaza-liege.com)

### | UNIVERS (L') (BEST WESTERN) \*\*\*

rue des Guillemins, 116 – 4000 Lieja  
Tel. +32 (0)4 254 55 55 – [www.univershotel.be](http://www.univershotel.be)

### | VAL D'OURTHE (LE) \*\*\*

route de Tilff, 412 – 4031 Angleur  
Tel. +32 (0)4 365 91 71 – [www.liege.be/tourisme](http://www.liege.be/tourisme)

## DIRECCIONES ÚTILES

| Liege Airport (Aeropuerto de Lieja)  
rue Diérain Patar – 4460 Bierset  
Tel. +32 (0)4 234 84 11 – [www.liegeairport.com](http://www.liegeairport.com)

| Centre J (Centro de información para jóvenes)  
Boulevard d'Avroy, 5 – 4000 Lieja  
Tel. +32 (0)4 223 00 00 – [www.liege.be/cadreslg/cadjeune.htm](http://www.liege.be/cadreslg/cadjeune.htm)

| Estación Liège-Guillemins  
Estación Liège-Palais  
Tel. +32 (0)4 229 26 10 – 229 21 11 – [www.b-rail.be](http://www.b-rail.be)

| Halles des Foires (Feria Internacional de Lieja)  
av. Maurice Denis, 4 – 4000 Lieja  
Tel. +32 (0)4 227 19 34 – [www.fil.be](http://www.fil.be)

| Centro de información de TEC Liège-Verviers (Autobuses)  
Place Saint-Lambert – 4000 Lieja  
Tel. +32 (0)4 361 94 44 – [www.infotec.be](http://www.infotec.be)

| Maison du Tourisme du Pays de Liège y Oficina de turismo  
Féronstrée, 92 – 4000 Lieja – Tel. +32 (0)4 221 92 21  
[office.tourisme@liege.be](mailto:office.tourisme@liege.be)  
[www.liege.be/tourisme](http://www.liege.be/tourisme) – [www.liege-tourisme.be](http://www.liege-tourisme.be)

| Palacio de congresos  
Esplanade de l'Europe, 2 – 4020 Lieja  
Tel. +32 (0)4 343 01 44 – [www.palaisdescongresliege.be](http://www.palaisdescongresliege.be)

| Comisaría de policía  
Ayuntamiento – Place du Marché – 4000 Lieja  
Hôtel de Police – rue Natalis – 4020 Lieja  
Tel. +32 (0)4 349 57 11 – Emergencias – 101  
[www.liege.be/cadreslg/cadpolis.htm](http://www.liege.be/cadreslg/cadpolis.htm)

| Puerto náutico de Lieja  
+32 (0)4 223 14 04 – [www.portdeliege.be](http://www.portdeliege.be)

| La Poste (Correos)  
Place du Marché – 4000 Lieja  
Tel. +32 (0)4 222 43 00 – [www.post.be](http://www.post.be)

| Emergencias  
Llamar al 112  
Información médicos de guardia (ciudad de Lieja): +32 (0)4 344 43 33  
Información farmacias de guardia: +32 (0)900 10 500  
Centro de toxicología: +32 (0)70 245 245

| Universidad de Lieja  
Campus Sart Tilman – Tel. +32 (0)4 366 91 11  
Campus Place du 20-Août – Tel. +32 (0)4 366 21 11  
4000 Lieja – [www.ulg.ac.be](http://www.ulg.ac.be)



Gare des Guillemins

## ALREDEDORES DE LIEJA

En la Maison du Tourisme du Pays de Liège se puede acceder a información sobre los diferentes municipios próximos a la ciudad de Lieja: Ans, Awans, Crisnée, Flémalle, Grâce-Hollogne y Seraing. A continuación incluimos un breve resumen sobre su interés turístico.

### ANS

#### | Château de Waroux

El castillo actual es de origen medieval como atestiguan su torre de planta cuadrada y la muralla circular de sílex. La entrada se encuentra en el lado opuesto de la torre y el patio interior de forma poligonal está construido con ladrillo y piedra de sillería. Waroux es uno de los raros castillos belgas con forma circular. Actualmente, sirve como marco para eventos culturales puntuales.

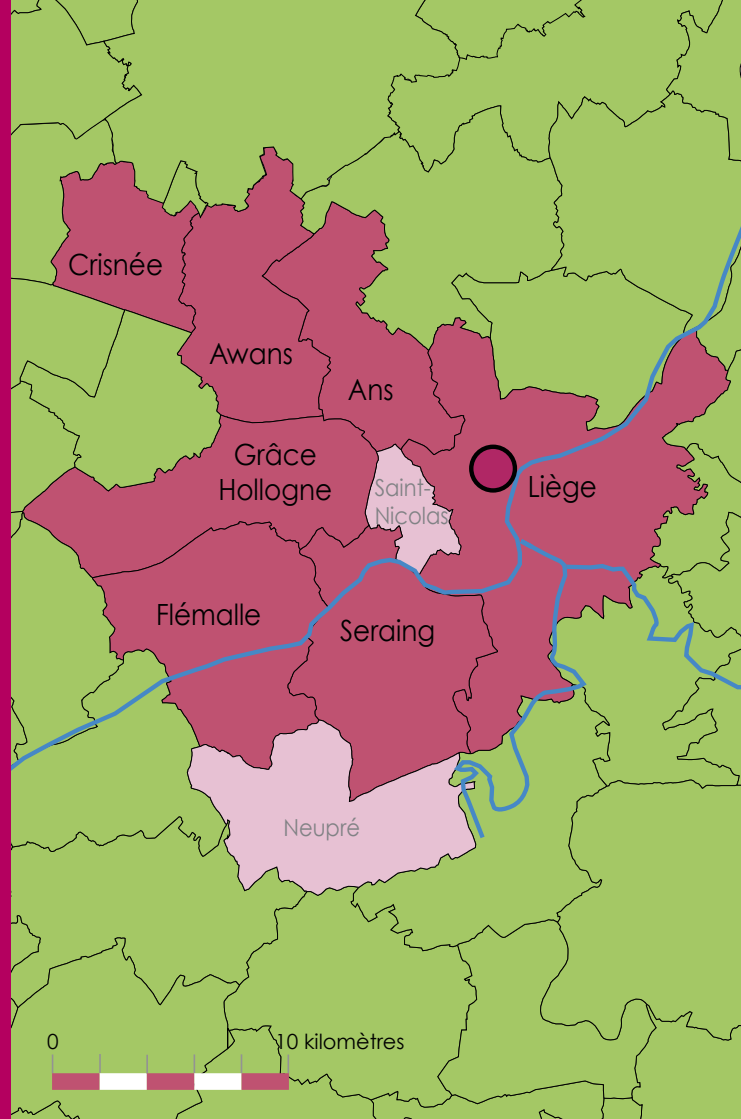
Rue de Waroux, 27 – 4432 Alleur – Tel. + 32 (0)4 247 72 73

#### | Fort de Loncin

El Fuerte de Loncin, probablemente único en el mundo, es un monumento protegido que se conserva en el estado en el que se encontraba el 15 de agosto de 1914 después de la terrible explosión que lo devastó. Es el único fuerte que conserva su armamento original, incluido un cañón en estado operativo. Atractivos principales de esta visita: la atmósfera particular que se respira, la reconstitución sonora de la explosión final del fuerte, la visita de la cripta. Cuenta con un museo contiguo.

*Del 1 de marzo al 31 de octubre: los fines de semana de 14h a 17h (con audioguía). Posibles visitas para grupos previa reserva. A partir de abril, el domingo a las 14h: visita con guía*

Rue des Héros, 15 bis – 4431 Loncin – Tel. + 32 (0)4 246 44 25  
[www.fortdeloncin.com](http://www.fortdeloncin.com)





## FLÉMALLE

### | Château d'Aigremont

Este elegante castillo, construido por un canónigo de la catedral de Lieja, se eleva sobre el río Mosa y permanece inalterado desde el siglo XVIII. Destaca su amplia escalinata y sus pinturas trampantojo, así como sus ricos muebles, el mármol, las esculturas, las pinturas, el patio de honor, la capilla y sus jardines de estilo francés.

*Abierto para grupos previa reserva.*

Rue du château d'Aigremont – 4400 Flémalle  
tel. + 32 (0)4 275 21 35 – [b.lovinfosse@hotmail.com](mailto:b.lovinfosse@hotmail.com)

### | Fort de Flémalle

El Fuerte de Flémalle, debido a su posición estratégica sobre el río Mosa, fue escenario de rudos combates en 1914 y padeció los bombardeos de los aviones Stukas en 1940. Su museo alberga una valiosa colección de armas y de material militar.

*El primer sábado del mes: visitas a las 10h y a las 14h, así como el 21 de julio, día de la fiesta nacional de Bélgica. Se pueden organizar visitas para grupos previa reserva.*

Avenue du Fort – 4400 Flémalle-Grande  
tel. + 32 (0)498 81 25 61 – [membres.lycos.fr/fortdeflemalle](http://membres.lycos.fr/fortdeflemalle)

### | “Préhistosite” de Ramioul

El museo interactivo de la prehistoria de Valonia le propone adentrarse en la vida de nuestros ancestros a través de un universo multimedia y un poblado lleno de experiencias. Se puede disparar con propulsores y flechas sobre blancos 3D, tallar sílex y elaborar cerámica.

*Visita con animaciones: para grupos: todos los días: de 9h a 17h previa reserva; particulares: desde Semana Santa hasta Todos los Santos: fines de semana y días festivos de 13h30 a 17h.*

*Visita libre: de lunes a viernes: de 9h a 17h y entre Semana Santa y Todos los Santos, de 13 h30 a 17 h. Cerrado entre Navidades y Año Nuevo.*

Rue de la Grotte, 128 – 4400 Ivoz-Ramet  
tel. + 32 (0)4 275 49 75 – [www.ramioul.org](http://www.ramioul.org)

### | La Châtaigneraie

Este centro valón de arte contemporáneo propone exposiciones temporales destinadas a explorar todas las técnicas de la creación contemporánea.

Chaussée de Ramioul 19 – 4400 Flémalle  
tel. + 32 (0)4 275 33 30 – [www.cwac.be](http://www.cwac.be)



Fuerte de Flémalle



Castillo de Aigremont



Préhistosite

### | Fiesta du rock

Festival de rock con nombre español totalmente gratuito de tres días de duración en el plateau des Trixhes. Grupos de dentro y fuera de la región proporcionan un gran ambiente festivo.

*Tercer fin de semana de junio.*

*Plateau des Trixhes – 4400 Flémalle – [www.lafiestadurock.be](http://www.lafiestadurock.be)*

### | Clos de Chokier

Con el fin de mantener la biodiversidad de las especies en distintos hábitats, este jardín público, destinado al descanso y a fines didácticos, alberga plantas perennes, una pradera de flores y una huerta con árboles frutales. Se trata de un jardín "modelo" en el que se explica cómo gestionar y desarrollar la flora salvaje y distintos hábitats para la fauna en el entorno urbano, consiguiendo al mismo tiempo un espacio que invita al descanso.

*Todos los días laborables de 8h a 12h y de 13h a 17h o para grupos previa petición.*

*Chaussée de Chokier 74 – 4400 Flémalle  
tel. : + 32 (0)4 233 67 87 – [tourisme@flemalle.be](mailto:tourisme@flemalle.be)*

### | Reserva natural "Aux Roches"

La reserva natural está ubicada en dos antiguas canteras de piedra caliza, en la orilla izquierda del río Mosa y entre Chokier y Flémalle-Haute. La flora es muy singular y especializada. El visitante podrá admirar cerca de 70 especies de pájaros, entre ellos el raro halcón peregrino, que cada vez aparece con mayor frecuencia. La reserva está abierta de forma permanente a los paseantes, pero resulta obligatorio seguir los senderos y caminos.

### | La región de Flémalle

La oficina de turismo de Flémalle ha elaborado varios itinerarios a ambos lados del río Mosa que permiten disfrutar del rico legado natural y cultural de la región. Por ejemplo, el paseo "Schmerling" pasa por la cueva Schmerling (donde se encontraron los primeros huesos del hombre del Neandertal), el castillo Aigremont (visita previa solicitud) y Chokier (no accesible).

### Oficina de turismo de Flémalle

*Chaussée de Chokier, 29 – 4400 Flémalle  
tel : + 32 (0)4 233 67 87 – [tourisme@flemalle.be](mailto:tourisme@flemalle.be)*

De 8h a 12h y de 12h30 a 16h30. Durante los meses de julio y agosto: de martes a viernes de 8h30 a 12h y de 12h30 a 14h30 y los sábados y domingos de 9h30 a 13h30.



Clos de Chokier

## SERAING

### | Cristalería Val-Saint-Lambert

A través de su nueva presentación "Cristal Discovery", la cristalería y el castillo de Val-Saint-Lambert ofrecen la posibilidad de descubrir cómo se trabaja el vidrio, así como la historia secular del lugar y del cristal. Con ayuda de piezas históricas y contemporáneas, videos y demostraciones en directo podrá adentrarse en el prestigioso mundo de este material. Es una visita que aúna espectáculo, historia y tradición. Cabe destacar:

- La **antigua abadía** cisterciense del siglo XIII, de la que se conservan varios edificios: la Sala Capitular (siglo XIII), la "Maison des Etrangers" (La casa de los forasteros) de 1629 de estilo renacentista mosano y la entrada de la abadía de 1756 que alberga el centro de información de Seraing.
- Numerosos **edificios industriales** de la cristalería, fundada en 1826, que representan prácticamente dos siglos de historia de una de las fábricas de vidrio más importantes del mundo.
- **El museo y la galería de arte**, que se encuentran dentro del castillo de Val-Saint-Lambert (un antiguo palacio abacial) albergan una colección de objetos de cristal de valor histórico, así como creaciones contemporáneas.
- **Castillo y recorrido espectáculo**. Un viaje a través de pequeñas obras que rememoran la pasión del hombre por el vidrio de la Antigüedad hasta nuestros días.
- La **fábrica**, en funcionamiento, ofrece la magia de la fabricación en directo del cristal. En el taller de soplado se pueden ver las diferentes etapas del trabajo de los maestros vidrieros desde la toma de la cantidad de cristal deseada en el horno de fusión hasta el acabado.

*Todos los días de 10h a 17h. Fines de semana y días festivos: visita guiada del taller. La última visita empieza a las 15h30. Cerrado los días 24, 25 y 31 de diciembre y el 1 de enero.*

Château du Val-Saint-Lambert – Esplanade du Val s/n  
4100 Seraing – tel. + 32 (0)4 330 36 20 – [www.cristalpark.com](http://www.cristalpark.com)



© Val-Saint-Lambert



© Val-Saint-Lambert



© Val-Saint-Lambert



### | Arboretum

El Arboretum de la Vecquée, auténtico museo forestal, es un parque magnífico, así como un lugar dedicado al cultivo y a la experimentación. Encontramos aquí numerosas especies arbóreas de Europa, Asia y América (coníferas y árboles de hoja ancha, entre ellos, especies muy raras). Cabe destacar una secuoya de la familia de las coníferas de California plantada en 1916.

*Abierto previa reserva. Visita guiada de la naturaleza para grupos de un máximo de 25 personas.*

Rue Plainevaux 350 – 4100 Seraing – tel. : + 32 (0)4 330 84 29  
Fax : + 32 (0)4 330 84 34

### | Castillo Cockerill

Sirvió como residencia de los príncipes obispos de Lieja. Aunque se desconoce el momento exacto en el que empezó su construcción, se sabe que aquí se firmó en 1307 la paz de Seraing. Después de haber sido transformado en hospital para las tropas napoleónicas, se convirtió en la *sénatorerie* (gran propiedad distribuida por Napoleón Bonaparte a los senadores) de Lieja y, posteriormente, en tienda de pólvora, antes de pasar a ser propiedad privada del rey Guillermo de Holanda. Este a su vez lo cedió el 29 de enero de 1817 a los hermanos Cockerill. El castillo alberga actualmente oficinas.

### | Los bosques de Seraing

Los bosques de Seraing, pulmón verde de su zona industrial, figuran entre los más vastos de la provincia. Están surcados por una importante red de paseos señalizados (rutas pedestres o para bicicleta de montaña) que pasan por los bosques de la Abadía, de Vecquée y de Marchandise.

### | Los castillos de Jemeppe

- Château Antoine. También conocido como Fuerte de Jemeppe. Se caracteriza por su torre con planta rectangular. Data de los siglos XIV y XV.

- Château Courtejoye. Se remonta al siglo XVII y presenta todas las características del Renacimiento mosano. Actualmente alberga una biblioteca para estudiantes universitarios y escolares.

- Château d'Ordange. Data de los siglos XV y XVII y se destina a diversas actividades culturales.

*Los castillos no están accesibles al público excepto cuando se abren en ocasiones especiales.*

### Hôtel

Hôtel Ibis-Seraing\*\*\* – Route du Condroz, 15b – 4100 Boncelles  
Tel. + 32 (0)4 338 53 97 – [www.ibishotel.com](http://www.ibishotel.com)

### Syndicat d'initiative de Seraing (Oficina de turismo de Seraing)

Rue du Val-Saint-Lambert 243 – 4100 Seraing  
Tel. : + 32 (0)4 336 66 16 – [www.s-i-seraing.be](http://www.s-i-seraing.be)





Awans



Grâce-Hollogne

### | **Puenting – Escalada**

Atrévase con la escalada o el puenting en la K2 Tower, una torre de 56 metros de altura.

Rue de Bruxelles, 174 – 4340 Awans – tel. + 32 (0)4 366 02 30  
[www.k2tower.be](http://www.k2tower.be)

## **GRÂCE-HOLLOGNE**

### | **Liège Airport**

El aeropuerto de Lieja es internacionalmente conocido por el transporte de mercancías y ocupa el octavo puesto europeo como plataforma aeroportuaria en este sector. También ofrece transporte de pasajeros a través de vuelos charter y low cost.

Rue Diérain Patar – 4460 Bierset – tel. + 32 (0)4 234.84.11  
[www.liegeairport.com](http://www.liegeairport.com) – *Visita guiada previa solicitud*

### | **Hôtel**

Hôtel Park Inn\*\*\*

Rue de l'Aéroport, 14 – Bâtiment 14 – 4460 Grâce-Hollogne  
tel. + 32 (0)4 241 00 00 – [www.parkinn.be](http://www.parkinn.be)

## **CRISNÉE**

### | **Mercadillo del 1 de mayo**

Desde hace más de 20 años, se monta un famoso rastro en el centro de Fize-le Marsal el 1 de mayo. En un ambiente festivo, un total de cerca de 750 cambalacheros y vendedores, profesionales y particulares, de todo tipo de artículos, presentan desde el alba sus gangas a lo largo de las calles de esta pequeña población.

## PARA LLEGAR A LIEJA

### EN TREN

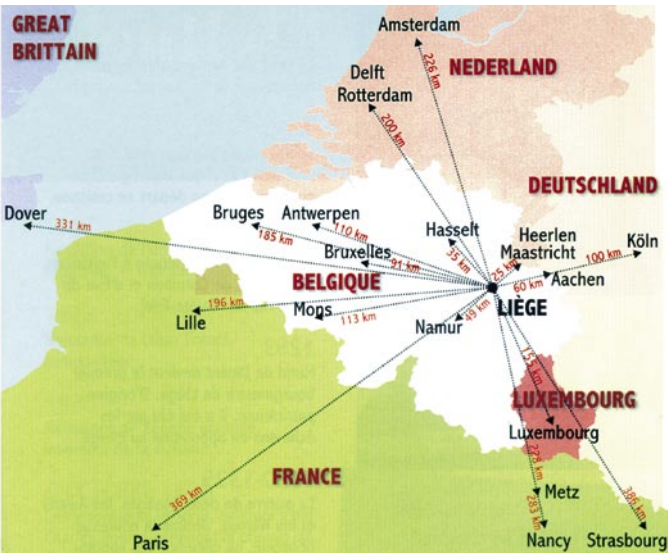
Estación: Liège-Guillemins (estación del tren de alta velocidad).  
Conexiones desde París, Bruselas, Colonia y Ámsterdam con el tren de alta velocidad, así como desde las principales ciudades belgas con trenes regionales.  
Para llegar al centro desde la estación: tomar el autobús núm. 1 o el núm. 4 dirección "Gare du Palais" – [www.sncb.be](http://www.sncb.be)

### EN AVIÓN

Aeropuerto Liège-Bierset y tomar el autobús núm. 57 al centro.  
Aeropuerto Nacional de Zaventem (Bruselas) o Aeropuerto de Charleroi y tomar un tren a Lieja (aprox. 1 hora).  
[www.liegeairport.com](http://www.liegeairport.com)

### EN COCHE

Véase el plano de acceso.



## PARA MOVERSE POR LA CIUDAD

### EN AUTOBÚS

Circuito urbano: autobús núm. 1 o núm. 4.  
En el Centro de información de la empresa de transporte público TEC se puede adquirir un billete para un uso ilimitado de los autobuses durante todo un día – [www.infotec.be](http://www.infotec.be)

### EN COCHE

Parkings en el centro de la ciudad:

- Parking Saint-Lambert, place Saint-Lambert
- Parking Cathédrale, place de la Cathédrale
- Parking Saint-Denis, place Saint-Denis
- Parking Saint-Georges, quai de la Batte
- Parking de la Cité, quai de la Goffe
- Parking Opéra, place du Théâtre

### EN TAXI

Encontrará taxis a su disposición en diferentes puntos estratégicos de la ciudad: estación de tren de Guillemins, calle Léopold, Pont-d'Avroy.







Todos los folletos informativos turísticos sobre la ciudad de Lieja (lista de restaurantes, horarios de museos e iglesias, visitas guiadas, Liège City Pass...) están disponibles en la Oficina de turismo y en la Maison du Tourisme.

También se pueden descargar en la página Web: [www.liege-tourisme.be](http://www.liege-tourisme.be)

Para más información sobre los municipios de la región de Lieja:

- [www.ans-commune.be](http://www.ans-commune.be)

- [www.awans.be](http://www.awans.be)

- [www.crisnee.be](http://www.crisnee.be)

- [www.flemalle.be](http://www.flemalle.be)

- [www.grace-hollogne.be](http://www.grace-hollogne.be)

- [www.s-i-seraing.be](http://www.s-i-seraing.be)

Para más información sobre otros lugares de gran interés en la provincia de Lieja:

La mina de Blegny, Spa, Stavelot, el castillo Jehay-Bodegnée....

[www.liegetourisme.be](http://www.liegetourisme.be)

Editor responsable : Jean-Marie Verdière, place Saint-Lambert 32-35, 4000 Lieja.

Fotos © Oficina de turismo – grafismo : Caroline Kleinermann – traducción : Colingua.be

Edición diciembre 2009.



Collegialekerk Saint-Barthélemy en de Grote Curius

**MAISON DU TOURISME  
DU PAYS DE LIÈGE  
Y OFICINA DE TURISMO  
DE LA CIUDAD DE LIEJA**

Féronstrée 92  
4000 Lieja – Bélgica  
Tel. : + 32 (0)4 221 92 21  
Fax : + 32 (0)4 221 92 22  
office.tourisme@liege.be  
www.liege.be/tourisme

Lu - vie : 9 h – 17 h. Sa : 10 h – 16 h 30  
Do : 10 h – 14 h 30

**ESTACIÓ N GUILLEMINS  
OFICINA DE TURISMO**

Lu - do : 9 h 30 – 17 h 30



Concepción y realización: Oficina de turismo de la ciudad de Lieja

